Português

INFORMAÇÕES ÚTEIS

外国語情報コーナー

English

USEFUL INFORMATION

自動車税の納税をお忘れなく

日本語記事は8ページにあります。

Não se esqueça de pagar o imposto sobre veículos automotores “jidoushya-zei”

O prazo para o pagamento do imposto sobre veículos automotores é até o dia primeiro de junho (segunda-feira). Os proprietários de veículos na data de hoje (primeiro de abril) receberão do Fisco Provincial no princípio de maio o aviso para o pagamento. Favor efetuá-lo em banco ou loja de conveniência. Se o pagamento for feito dentro do prazo, também é possível efetuá-lo com cartão de crédito pela internet (a comissão de serviço deve ser paga pelo usuário). No caso da chegada do aviso para o pagamento do imposto de veículo cujo tramites de transferência, desmontagem, etc tenha sido pedido a terceiros, favor verificar antecipadamente junto a eles se os tramites foram efetuados. O fisco pode terminar considerando que os tramites não foram feitos até o último dia de março. Além disso, a partir do ano fiscal de 2015 o registro para renovação de determinados veículos novos de 2001 (para veículos a diesel, 1999) a carga tributária ficará em média 15% mais cara (a carga atual é de aproximadamente 10%). Para os automóveis que têm pequeno impacto no meio ambiente, os tipos de veículos e as condições para a redução da tributação foram recalculados e a porcentagem aumentou. Para maiores detalhes, consulte nossa homepage.

▶**Informações:** Escritório do Fisco Provincial de Nishi Mikawa, grupo de imposto sobre automotores (tel: 0564-27-2712).

Please Do not Forget to Pay Vehicle Tax.

Monday, June 1, 2015 is due for payment on you vehicle tax. Please pay your tax at banks, local tax offices, convenience stores in your neighborhood after receiving your tax sheet, which will be sent by our regional tax office at the beginning of May. As of April 1, 2015, if you own a car, the notice will be sent to you. Also, payment will be acceptable by credit card within a payment period (additional charge needed). If you receive your tax sheet even though you asked someone to file disposal or transfer of your car, the procedure may not be completed by the end of March. Please ask the person the completion of the work. Since the year 2015, revision of tax rate of cars which were registered more than 13 years before (11 years before) will be enforced, so tax for these cars will be extra-taxed by 15% (current rate 10%). Also tax reduction for environmentally-friendly car under the temporal measurement is revised, so some tax increase will be implemented. The detailed tax information is available on our website.

▶**Inquiries:** the car tax section at Nishi Mikawa regional tax office (Tel: 0564 27 2712)

5月の無料相談

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

○○市役所　市民相談コーナー○○

▷ところ　市役所1階南側の外国人相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ
外国人相談（ポルトガル語の通訳など）	月～金曜日　午前9時30分～正午・午後1時～4時	外国人相談コーナー（内線159）

▷ところ　市役所2階南西側の市民相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ
市民相談（市役所での手続きなど一般相談）	毎週月・火・木・金曜日 午前9時～正午・午後1時～4時	市民相談コーナー（☎83-1111 内線204）または市民課（☎95-0152）
司法書士相談（金銭問題、相続等）（要予約）	毎月第2・第4火曜日 午後2時30分～4時45分	
行政相談	第2・第3水曜日 午後1時～4時	
不動産相談	第2火曜日 午後1時～4時	建築課（☎95-0156）
消費生活相談（消費者のトラブル相談など）	毎週金曜日 午後1時～4時	消費生活相談コーナー（内線202）または経済課（☎95-0125）
高齢者職業支援相談 障がい者職業支援相談	毎週火・水・金曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	高齢者職業支援室（内線203）または経済課（☎95-0125）
労働相談（要予約）	毎月第3木曜日 午後1時～4時	経済課（☎95-0125）

○○各種専門分野　相談コーナー○○

市では、税務全般、教育・子育て支援、障がい者福祉など専門的な分野の相談業務を次のとおり実施しています。お気軽にご相談ください。

相談ごと	とき	ところ	問合せ
税務相談	5月20日（水）午前9時～正午	市役所 2階 打合室②南	税務課 市民税係（☎95-0116）
教育相談	毎月第1・第3金曜日 午後1時～3時	市役所 2階 第4相談室	学校教育課（☎95-0136）
児童相談	毎週月～金曜日 午前9時～午後5時	市役所 2階 第5相談室	子ども課（☎95-0120）
福祉相談（身体障がい者）	5月17日（日）午前10時～正午	身体障害者福祉センター（福祉体育館内）	長寿介護課 施設係（☎82-5151）
手話相談（聴覚障がい者）	毎週火・木曜日 午前9時～正午	市役所 1階 福祉課窓口	福祉課 障がい福祉係（FAX 83-1141）
女性悩みごと相談	毎月第2・第4木曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市役所 3階 協働推進課	協働推進課 協働人権係（☎95-0144）
DV相談	市役所開庁時間内		

※詳しくは、担当課までお問合せください。

○○福祉の里八ツ田　相談コーナー○○

▷予約・問合せ　社会福祉協議会（☎82-8833）

心配ごと相談・人権相談	毎週火曜日	午後1時～4時
交通事故相談（要予約）	毎月第2火曜日	午後1時～4時
弁護士による法律相談（要予約）	毎月第2・4木曜日	午後1時～4時

カウンセリング（予約制）	毎週水・土曜日	午後1時～2時
結婚相談	毎週火曜日	午後1時～4時

※法律相談は毎月1日（休日を除く）の午前8時30分から予約してください

このコーナーでは、県内の消費生活相談に寄せられた相談事例等をご紹介しています。

【相談事例】取引のある銀行名を名乗り「あなたの個人情報が漏れているのでキャッシュカードを交換する」と電話があった。約1週間後、新しいカードと書類、返信用封筒が届き「書類に暗証番号を記載し、今使っているカードを同封して返送するように」と書いてあった。

【アドバイス】実際に取引のある銀行を装って偽のキャッシュカードを送りつけ、「交換」などと称して使用中のキャッシュカードと暗証番号を送らせる事例がありました。金融機関がキャッシュカードを返送させたり暗証番号を尋ねたりすることは決してありません。このような連絡を受けても絶対に返送しないでください。

■消費生活全般についてのご相談は下記まで■

【知立市役所 相談コーナー】毎週金曜日：午後1時～4時　▶問合せ　消費生活相談コーナー（内線202）・経済課（☎95-0125）
【西三河県民生活プラザ】月～金曜日：午前9時～午後4時30分　▶消費生活相談専用ダイヤル　☎0564（27）0999
【中央県民生活プラザ】月～金曜日：午前9時～午後4時30分、土・日曜日：午前9時～午後4時　▶☎052（962）0999